

Министерство образования и науки Астраханской области
Государственное бюджетное образовательное учреждение
Астраханской области высшего образования
«Астраханский государственный архитектурно-строительный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Ректор ГБОУ АОВО «АГАСУ»

Т. В. Золина

_____ 2023 г.



ПРОГРАММА

вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку

Направление подготовки:

08.06.01 Техника и технологии строительства

научная специальность 2.1.1. Строительные конструкции, здания и сооружения

Согласовано:

И.о. первого проректора

/С. П. Стрелков/

И.о. зав. кафедрой ФСЛ

/Ю. В. Георгиевская/

Зав. аспирантурой

/А. М. Капизова/

Астрахань, 2023

Составитель:

Проф. кафедры ФСЛ АГАСУ,
д-р филол. наук, доцент



Е. Н. Шеховцева

Программа вступительного испытания по иностранному языку по направлению подготовки аспирантуры 08.06.01 Техника и технологии строительства для поступающих в ГБОУ АО ВО «Астраханский государственный архитектурно-строительный университет» утверждена на заседании кафедры «Философия, социология и лингвистика»

Протокол № 5 от «19» декабря 2023 г.

И.о. зав. кафедрой ФСЛ, к. социол. н.



Ю. В. Георгиевская

Программа вступительного испытания по иностранному языку по направлению подготовки аспирантуры 08.06.01 Техника и технологии строительства рассмотрена и утверждена на заседании Учёного Совета ГБОУ АО ВО «АГАСУ»

Протокол № 6 от «28» декабря 2023 г.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Прием на обучение по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – программа аспирантуры) проводится по заявлениям граждан, имеющих образование не ниже высшего образования (специалитет или магистратура), по результатам вступительных испытаний, проводимых ГБОУ АО ВО «АГАСУ» самостоятельно.

Настоящая программа вступительного испытания по иностранному языку разработана на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (уровень специалиста или магистра).

Процедура приема вступительных испытаний регламентирована Правилами приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре в ГБОУ АО ВО «АГАСУ».

Вступительные испытания при приеме на обучение по программам аспирантуры проводятся с целью определения лиц, наиболее способных и подготовленных к освоению программ аспирантуры, а также для выявления научного потенциала и его способностей к научной работе.

2. ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНА

Вступительные испытания по программе аспирантуры 08.06.01 Техника и технологии строительства проводятся очно.

Вступительный экзамен проводится в устной форме (перевод текста с иностранного языка на русский и устное высказывание) в соответствии с утвержденными экзаменационными билетами и завершается выставлением итоговой оценки по пятибалльной системе. На подготовку к ответу отводится 60 минут.

Критерии оценки знаний

Оценка	Критерии оценки
Отлично	выполнен перевод текста по общенаучной тематике с соблюдением норм русского языка, дан развернутый ответ по теме высказывания (более 500 слов) и соблюдены грамматические и лексические нормы иностранного языка, использованы сложные конструкции (причастный оборот, герундий, инфинитивная конструкция), получены полные ответы на дополнительные вопросы экзаменаторов.
Хорошо	выполнен перевод текста по общенаучной тематике с соблюдением норм русского языка; дан развернутый ответ по теме высказывания (более 500 слов); были

	допущены незначительные ошибки в грамматике и употреблении лексики, получены полные ответы на дополнительные вопросы экзаменаторов.
Удовлетворительно	выполнен перевод текста по общенаучной тематике с ошибками; демонстрирующими недостаточное знание научной терминологии, дан неразвернутый ответ по теме высказывания (менее 500 слов) и допущены ошибки в грамматике и употреблении лексики; получены неполные ответы на вопросы экзаменаторов.
Неудовлетворительно	студентом не выполнены условия, предполагающие оценку «удовлетворительно» за перевод текста по общенаучной тематике; в устном высказывании по теме допущены значительные ошибки в грамматике и употреблении лексики, либо ответ полностью отсутствует.

Пересдача вступительных испытаний не допускается.

Результаты вступительных испытаний в аспирантуру действительны в течение календарного года.

3. ВОПРОСЫ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ИСПЫТАНИЮ

Английский язык, немецкий язык

1. Перевод текста по общенаучной тематике. Время подготовки - 40 минут.
2. Устное высказывание по одной из предложенных тем. Время на подготовку - 20 мин.

Примерная тематика устных высказываний:

1. Визитная карточка соискателя.
2. Планы на будущее.
3. Выдающиеся архитекторы и строители.
4. Мой рабочий день.
5. Страны изучаемого языка.
6. Любимые занятия.
7. Научно-технические достижения.
8. Мои научные интересы.

Список литературы, которым необходимо пользоваться при подготовке к экзамену:

а) основная литература

1. Английский язык для строительных направлений подготовки: учебник/ Е. Ю. Воякина, Н. А. Гунина, Л. Ю. Королева, Т. В. Мордовина. - Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2023. - 293 с. - ISBN 978-5-4497-2094-8. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/128376.html>
2. Англо-русский словарь технических терминов для архитектурно-строительных специальностей/ М. В. Процуто, А. С. Глебовский, Л. Р. Данилова [и др.]. - Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2018. - 145 с. - ISBN 978-5-9227-0819-7. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/80741.html>
3. Давидсон, Е. А. Практическая грамматика английского языка. Формы глагола: учебное пособие/ Е. А. Давидсон. - Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. - 123 с. - ISBN 978-5-7782-4044-5. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/99207.html>
4. Лесняк, М. В. Коммуникативная грамматика немецкого языка. А1–А2: учебное пособие/ М. В. Лесняк; под редакцией А. С. Бутусова. - Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2021. - 187 с. - ISBN 978-5-9275-3917-8. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/121897.html>
5. Нарустранг, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка = Praktische Grammatik der deutschen Sprache: учебник/ Е. В. Нарустранг. - Санкт-Петербург: Антология, 2021. - 304 с. - ISBN 978-5-907097-27-8. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/104145.html>
6. Сравнительная грамматика английского, французского, немецкого языков: учебное пособие/ Голубев П. А., Смирнова Б. И. - Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2022. - 384 с. - ISBN 978-5-4497-0771-0. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/128561.html>
7. Фатымина, В. Д. Грамматика немецкого языка в правилах, тестах и упражнениях: учебное пособие для студентов бакалавриата/ В. Д. Фатымина. - Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2021. - 88 с. - ISBN 978-5-9275-3989-5. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/125701.html>
8. Ядрихинская, Е. А. Научный стиль речи. Инженерно-технический профиль: учебное пособие/ Е. А. Ядрихинская. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2022. - 216 с. - ISBN 978-5-00032-571-1. - Текст: электронный// Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/122596.html>

б) дополнительная литература

1. Allison John, Emmerson Paul "The Business' Upper-Intermediate DVD-ROM.
2. Barney Barrett and Sharma Pete (2011) Networking in English + CD.
3. Brook-Hart Guy 'Business Benchmark' Advanced, Cambridge University.
4. Business English Dictionary 2' ed. (2007) CD-ROM, Longman.
5. Dictionary of Contemporary English 51 ed. (2012 i.) Longman.
6. Exams Dictionary (2007) Longman.
7. Flinders S. 'Test your professional English Business General', Longman Press.
8. Harrington D. and LeBeau C. (2009 r.) Speaking of Speech + DVD.
9. Hoeffgen Adelheid «Deutsch fuer den Beruf» - 2012 r. Verlag luer Deutsch.
10. Mascull B. (2010) Business Vocabulary in Use. Elementary - Intermediate. 2nd ed., CD-rom, Cambridge University Press, 2011.
11. Stephens B. (2011 r.) Meetings in English + CD. MacMillan.

в) интернет-ресурсы

1. EnglishClub - Learn or Teach English Today (<https://www.englishclub.com/>)
2. English for learners - Grammar, Vocabulary, Idioms, Proverbs, Business Learn English Today (<https://www.learn-english-today.com/>)
3. Macmillan Education: ELT courses, digital solutions and educational materials (<https://www.macmillanenglish.com/ru/business>)
4. Dictionaries and vocabulary tools for English language learners (<https://www.wordsmyth.net/>)
5. Словари (multitran.com) (<https://www.multitran.com/>)
6. Электронные словари Lingvo (<https://lingvo.ru/>)
7. Электронно-библиотечная система Znanium (<https://znanium.com/>)

Примечание

Экзаменуемым рекомендуется иметь при себе Большой общий двуязычный словарь (не менее 160 000 слов):

- Англо-русский;
- Немецко-русский.

Поступающий в аспирантуру должен понимать текст по общенаучной тематике, пользуясь навыками изучаемого языка; вести беседу на иностранном языке на общеразговорные и научные темы (неподготовленное высказывание), воспринимать на слух речь на иностранном языке, уметь отвечать на вопросы по содержанию прочитанного текста.

Необходимо владеть грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При чтении и переводе научной литературы необходимо уделять основное внимание средствам выражения и распознавания главных членов предложения, сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи; оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям; эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения модальности.

Требования по видам речевой деятельности:

Говорение. Для успешной сдачи экзамена соискатель должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а диалогической речью (социокультурная сфера).

Чтение. Соискатель должен владеть основными видами чтения - изучающим, ознакомительным, просмотровым и поисковым, уметь читать оригинальную научную литературу по широкому профилю специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

Перевод. Необходимо владение основными навыками перевода. Адекватный перевод осуществляется с учетом норм родного и изучаемого языка с опорой на знание базовой лексики (4 000 лексических единиц, 300 терминов), а также основных грамматических структур, характерных для специальных языков (LSP). При переводе используют как традиционные, так и электронные словари; также возможно применение компьютерных переводческих программ в условиях авторского редактирования перевода. Оценивается отсутствие смысловых искажений, умелое использование переводческих трансформаций, точность перевода терминов.

Общий язык

Словообразование

Английский язык: аффиксальное словообразование

суффиксы существительных - er/or, -ment, -ence/ -ance, -ing, -ness, -tion/ -ation/-(s)ion, -ist/ -ty, -ture;

суффиксы прилагательных - -ous, -able/-ible, -ful, -al, -ive, -ic(al), -less;

суффиксы глаголов -ize, -(i)fy;

суффиксы наречий -ly;

префиксы отрицания - dis-, un-, in- im-;

конверсия как способ словообразования.

Немецкий язык: аффиксальное словообразование

суффиксы существительных -ung, -keit, -heit, -e, -er;

суффиксы прилагательных и наречий -los, -lich, -ig, -arm, -bar;

суффиксы прилагательных -formig, -fest, -frei, -ahnlich;

префикс прилагательных un-;

префиксы глаголов vor-, ab-, vcr-;

конверсия как способ словообразования.

Грамматика

Английский язык

для чтения и письменной фиксации информации:

I. Структура простого предложения.

1. Формальные признаки подлежащего: (повествовательном, вопросительном); обороты there is, there are; личные местоимения в именительном падеже (I, he, she, they, we).

2. Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-м лице единственного числа и суффикс; строевые слова: вспомогательные глаголы (be, have, do, will/shall) модальные глаголы (can, may/might, must) и утратившие семантику глаголы (get, grow, become, make и др.); состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол), б) многокомпонентного сказуемого (строевое слово - вспомогательные, связочные и утратившие семантику глаголы) в сочетании с инфинитивом/ (предложной) группой/ прилагательным.

3. Формальные признаки второстепенных членов предложения; предлоги в именной группе; личные местоимения в косвенном падеже.

4. Строевые слова - средства связи между элементами предложения: but, and, as ...as, so...as, either ... or, neither ... nor, both ... and и др.

II. Структура сложноподчинённого предложения.

Формальные признаки: строевые слова - союзы, союзные слова, относительные местоимения.

III. Бессоюзные предложения.

для устной речи и письменной передачи информации:

1. Структурные типы предложения: вопросительное (с вопросительным словом/ оборотом, без вопросительного слова/ оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное) побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.

2. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

Предмет, лицо/ явление субъект действия - существительное в единственном/ множественном числе с детерминативом (артикль, указательное /притяжательное местоимение, местоимение-прилагательное); существительное в притяжательном падеже, числительное); безличное местоимение it (в составе конструкции it is good/necessary); конструкция there is/there are.

Действие процесс/ состояние: глаголы полнозначные (переходные/ непереходные) и связочные в Present/Past Indefinite Active/Passive, Present Perfect Active; конструкция to be going to do smth для выражения будущего.

Побуждение к действию/просьба – глагол в повелительной форме; конструкции с let (let us do it, let me do it, let him do it).

Долженствование/ необходимость/ желательность/ возможность действия - модальные глаголы (must, can, may, have, be).

Объект действия – существительное в единственном множественном числе (без предлога/ с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже; местоимения something, somebody, anything, nothing и др.

Место/ время/ характер действия - существительное с предлогом; наречие; придаточное предложение (места, времени).

Причинно-следственные отношения и условные отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия). Цель действия – глаголы в неопределенной форме.

Признак/свойство/ качество явления/ предмета/ лица - прилагательное; существительное с предлогом; существительное в притяжательном падеже; определительное придаточное предложение (союзное, бессоюзное).

Немецкий язык

I. Структура простого предложения.

1. Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); местоимения *man, er, sie, es, wir*; строевые слова - детерминативы существительного (артикли и их заменители указательные и притяжательные местоимения) в именительном падеже; состав: существительное с левым определением.

2. Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-м лице единственного и множественного числа: *-t, -en*; суффикс *-te*; строевые слова: вспомогательные глаголы (*haben, sein, werden*), модальные глаголы (*miissen, sollen, können, dürfen, wollen, mögen, lassen*) и утратившие полнозначность глаголы (*bringen, gehen, kommen* и др.); состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол), б) многокомпонентного сказуемого - строевое слово (вспомогательные, модальные и утратившие полнозначность глаголы) в сочетании с инфинитивом/ причастием/ именной (предложной) группой/ прилагательным.

3. Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция (перед сказуемым - спрягаемой частью/ после сказуемого- и подлежащего); предлоги в именной группе; артикли и их детерминативы в косвенных падежах; личные местоимения в косвенных падежах.

4. Строевые слова - средства связи между элементами предложения: *und, oder, aber, weder...noch, entweder...odcr, sowohl...als auch, nicht nur...sondern auch*.

II. Структура сложноподчинённого предложения, для устной речи и письменной передачи информации:

III. Структурные типы предложения: вопросительное (с вопросительным словом/ без вопросительного слова), повествовательное отрицательное), побудительное; простое, сложносочинённое.

IV. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

Предмет/ лицо/ явление/ субъект действия - существительное в единственном/ множественном числе с детерминативом (артикль, притяжательное местоимение) в именительном падеже; личные местоимения в именительном и винительных падежах, неопределённо-личное местоимение *man*, безличное местоимение *es* (в составе конструкции *das/es ist wichtig; es gibt*).

Действие/процесс/состояние – глаголы полнозначные непереходные/ возвратные/связочные в *Presens Aktiv, Perfekt Aktiv, Presens Passiv, Imperfekt Passiv, Zustandspassiv*).

Побуждение к действию - глаголы в *Imperativ* (вежливая форма); конструкция “*Wollen wir ...*” в сочетании с инфинитивом.

Долженствование/ необходимость/ желательность/ возможность действия - модальные глаголы (müssen, sollen, können, dürfen, wollen, mögen), глаголы haben, sein в сочетании с частицей zu перед инфинитивом.

Объект действия - существительное с детерминативом в Dativ и Akkusativ (без предлога/ с предлогом), личные и неопределённые местоимения в Dativ и Akkusativ (единственном и множественном числе).

Место/ время характер действия - существительное с предлогами в Dativ и Akkusativ; придающие предложения с союзами и др.

Причинно-следственные отношения - придаточные предложения с союзами da, weil; сочинительные союзы - deshalb, deswegen, denn.

Цель действия - инфинитивный оборот um ...zu Infinitive.

Признак-свойство, качество явления/предмета/лица существительное в Genetiv, Genetivus partitivus, придаточное определительное.

Грамматика

Английский язык

для чтения и письменной фиксации информации:

I. Усложнённые структуры (конструкции) в составе предложения.

1. Формальные признаки цепочки определений в составе именной группы (наличие нескольких левых определений между детерминативом существительного и ядром именной группы).

2. Формальные признаки сложного дополнения (Complex Object).

II. Формальные признаки логико-смысловых связей между элементами текста (союзы, союзные слова, клишированные фразы, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной (местоимения) и перспективной (наречия) связи).

III. Формальные признаки придаточного бессоюзного предложения отсутствие союза/союзного слова.

IV. Формальные признаки конструкции "именительный падеж с инфинитивом".

Для устной речи и письменной передачи информации:

Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

Субъект действия - указательное местоимение (this, that и др.); местоимения (somebody, something, anybody, anything, nobody, nothing; герундий).

Действие/ процесс/ состояние - глагол в Future Indefinite, Past Perfect, Present Continuous (для выражения настоящего и будущего).

Объект действия - существительное в единственном/ множественном числе/личное местоимение в косвенном падеже в сочетании с неопределённой формой глагола/причастием I (Complex Object).

Характеристику явления предмета/лица- причастие I и II; прилагательное в сравнительной и превосходной степени.

Характеристику действия/ процесса/ состояния - наречие в сравнительной и превосходной степени

Предположение/необходимость/желательность/возможность действия
безличный оборот в сочетании с неопределенной формой глагола типа it is necessary (for you) to ..., модальные глаголы should, would.

Условия действия - условное/уступительное придаточное предложение.

Логико-смысловые связи - союзы/ союзные слова (nevertheless,(al)though и др.); клишированные словосочетания (in this connection, in particular, in addition, that's why и др.)

Лексико-грамматические средства связи предложений и абзацев.

Немецкий язык

для чтения и письменной фиксации информации:

I. Усложнённые конструкции в предложении.

Формальные признаки распространённого определения (нарушение последовательности элементов в составе левого и правого определения).

Формальные признаки инфинитивного оборота/группы (позиция в предложении и наличие zu в сочетании с инфинитивом).

II. Формальные признаки логико-смысловых связей между элементами текста (союзы, союзные слова, клишированные фразы, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной (местоимения) и перспективной (наречия) связи).

Для устной речи и письменной передачи информации:

Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

Субъект действия - неопределённые и отрицательные местоимения (niemand, keiner, jemand и др.).

Действие/ процесс/ состояние - глагол в Imperfekt Aktiv, Futurum Aktiv, Zustandspassiv.

Характеристику действия/процесса/ состояния – прилагательное в положительной, сравнительной и превосходной степени.

Характеристику действия/ процесса/ состояния - наречие/ прилагательное в сравнительной и превосходной степени.

Предположение/ необходимость/ желательность действия - безличный оборот в сочетании с инфинитивной группой (es ist notwendig ... zu Infinitiv).

Условия действия - придаточное условное/ уступительное.

Логико-смысловые связи - союзы/ союзные слова (also, abschließend, einleitend, zusammenfassend и др.).

Лексико-грамматические средства связи предложений и абзацев.

4. ОСОБЕННОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ДЛЯ ГРАЖДАН С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Граждане с ограниченными возможностями здоровья при поступлении в аспирантуру сдают вступительные испытания с учетом индивидуальных

возможностей и состояния здоровья. При проведении вступительного экзамена обеспечивается соблюдение следующих требований:

- продолжительность вступительного экзамена по письменному заявлению поступающих, поданному до начала проведения вступительных экзаменов, может быть увеличена, но не более чем на 1,5 часа;
- допускается присутствие ассистента, оказывающего поступающему необходимую техническую помощь с учетом его индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с экзаменатором);
- поступающие с учетом их индивидуальных особенностей могут в процессе сдачи вступительного экзамена пользоваться необходимыми им техническими средствами.

5. ПРИМЕР ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

*по научной специальности 2.1.1. Строительные конструкции,
здания и сооружения*

1. Выполните перевод текста по общенаучной тематике.
2. Подготовьте устное высказывание на тему «Визитная карточка соискателя».